

طلب تحويل الاعتماد المستندي مع الاحتفاظ بالحق في التعديل
Request for Transfer of Documentary Credit
with retainment of rights on Amendments

Date: □□ / □□ / □□□□

□□□□ / □□ / □□ : التاريخ

The Manager
Branch of Abu Dhabi Commercial Bank,
in the Kingdom of Saudi Arabia
("ADCB" or "Bank")

المدير المسؤول
بنك أبوظبي التجاري فرع المملكة العربية السعودية
("بنك أبوظبي التجاري" أو "البنك")

Dear Sir,

تحية طيبة وبعد،

Re.: Irrevocable Documentary Credit No.:

بشأن الاعتماد المستندي غير القابل للإلغاء رقم:

dated □□ / □□ / □□□□ issued

الصادر عن □□□□ / □□ / □□ بتاريخ

by

in our favor.

لصالحنا.

Transferring Bank Reference:

مرجع البنك المحوّل:

With reference to the above letter of credit issued in my/our favor, I/we hereby irrevocably transfer to: (insert full name and address of the Second Beneficiary)

بالإشارة إلى خطاب الاعتماد أعلاه الصادر لصالحي/لصالحنا، أحوّل/نحوّل بموجبه بصورة نهائية لا رجعة فيها إلى: (اكتب اسم المستفيد الثاني بالكامل وعنوانه)

All my/our rights in above documentary credit to the extent of: (Insert the amount to be transferred)

جميع حقوقي/حقوقنا المحفوظة بموجب الاعتماد المستندي أعلاه بحد أقصى للمبلغ: (اكتب المبلغ المراد تحويله)

Against shipment of merchandise as specified in the above Letter of Credit, subject to except as hereinafter stated to its terms and conditions:

The transferee shall have the sole rights as beneficiary thereof, provided that this transfer

expires on / /

(date of expiry) but not later than the expiry date of the credit and documents must be

presented to your office within

(no. of days for presentation) days from the date of Bill of Lading/Airway Bill but within the validity of the credit.

Latest Date for shipment shall be:

/ /

(specify the date).

The name of the applicant may be/must not be disclosed to the second beneficiary.

We shall not hold Abu Dhabi Commercial Bank responsible for any consequences arising out of our profit margin disclosure.

In accordance with the UCP 600 sub article 38, the undersigned Beneficiary retains his right to refuse to allow the Transferring Bank to advise amendment made under the original Documentary Credit to the Transferee. Therefore, the transferring Bank must obtain approval of the undersigned beneficiary before advising amendment to the transferee.

If you agree to these instructions, please advise the Transferee the terms and conditions of the transferred Credit and these instructions.

مقابل شحن البضائع على النحو المحدد في خطاب الاعتماد أعلاه، باستثناء ما هو منصوص عليه أدنا، ووفقاً لأحكامه وشروطه:

يمنح المحول إليه الحقوق بصفته مستفيداً فحسب، بشرط أن ينتهي

هذا التحويل في / /

(تاريخ الانتهاء) ولكن في موعد لا يتجاوز تاريخ انتهاء الاعتماد ويجب

إرسال المستندات إلى مقر أعمالكم خلال

(عدد أيام إرسال المستندات) يوماً من تاريخ بوليصة الشحن/فاتورة الشحن الجوي ولكن خلال فترة سريان الاعتماد .

يكون آخر تاريخ للشحن في:

/ /

(يرجى تحديد التاريخ).

قد يتاح الإفصاح عن اسم مقدم الطلب إلى المستفيد الثاني أو لا يجوز الإفصاح عنه.

لن نحمل بنك أبوظبي التجاري المسؤولية عن أي عواقب تنشأ عن الإفصاح عن هامش الربح.

وفقاً للمادة الفرعية رقم (٣٨) من القواعد والأعراف الموحدة ٦٠٠، يحتفظ المستفيد الموقع أدناه بحقه في عدم السماح للبنك المحول بإبلاغ المحول إليه بالتعديل الذي تم إجراؤه بموجب الاعتماد المستندي الأصلي. وعليه، يجب على البنك المحول الحصول على موافقة المستفيد الموقع أدناه قبل إبلاغ المحول إليه بأي تعديلات يتم إجراؤها.

في حال الموافقة على هذه التعليمات، يُرجى إبلاغ المحول إليه بأحكام وشروط الاعتماد المستندي المحول وهذه التعليمات.

If I/we have requested you not to disclose the name of the party on whose behalf the credit was originally established, I/we nevertheless hereby exonerate you from all responsibility should the name of that party inadvertently be disclosed to the transferee. It is understood that no responsibility attaches to you should the documents disclose the name of the supplier to the ultimate buyer or to any other party.

Neither you nor your correspondents are to be responsible for genuineness, correctness or form of any document or documents or endorsement thereon, nor in the event of any misrepresentation as to the quantity, quality or value of any goods comprised therein nor for the shipper's charges on any such goods.

Should the undersigned Beneficiary request any change or modification to the terms of the transfer it will be made pursuant to a written request from the undersigned, bearing signature which is authenticated to your satisfaction. Enclosed is the Letter of Credit so that you may endorse the transfer thereon.

Yours Faithfully,

إذا طلبت/طلبنا منكم عدم الإفصاح عن اسم الطرف الذي تم إصدار الاعتماد المستندي الأصلي نيابة عنه، فإنني/إننا نعفيك بموجب من كافة المسؤوليات في حالة الإفصاح عن اسم ذلك الطرف عن غير قصد إلى المحول إليه. ويكون من المفهوم أنه لا تترتب أي مسؤولية عليك إذا كشفت المستندات عن اسم المورد للمشتري النهائي أو لأي طرف آخر.

لن تتحملوا أنتم أو مراسيلكم أي مسؤولية تجاه صحة أو دقة أو شكل أي مستند أو مستندات أو موافقة بموجب هذا الاعتماد، ولا في حالة أي تحريف لكمية البضائع المشمولة فيه أو جودتها أو قيمتها ولا لرسوم الشاحن فيما يتعلق بأي من هذه البضائع.

إذا طلب المستفيد الموقع أدناه إجراء تغييرات أو تعديلات على أحكام التحويل، ستُجرى تلك التغييرات أو التعديلات بشرط تقديم الموقع أدناه طلب خطي بذلك، على أن يحمل هذا الطلب توقيعاً معتمداً على قبولكم. مرفق طيه خطاب الاعتماد حتى تتمكن من المصادقة على التحويل.

وتفضلوا بقبول خالص الاحترام والتقدير،

Details of Authorised Signatories

بيانات المفوضين بالتوقيع

Job Title: المسمى الوظيفي لدى المنشأة:

Personal Information

المعلومات الشخصية

Full name in Arabic: الاسم الرباعي باللغة العربية:

Full name in English: الاسم الرباعي باللغة الانجليزية:

Gender: الجنس:

Nationality: الجنسية:

Date of birth: تاريخ الميلاد:

Country of birth: مكان الميلاد:

ADCB Branch, a branch of Gulf Limited Liability Branch, registered under Commercial Registration No. (1009022949), National Address (Building No. 2239, Al-Urubah Road, Secondary No. 9597, Al-Olaya District, Postal Code 12214, Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia), Short Address (RHOB2239), Website www.adcb.com, licensed and regulated by the Saudi Central Bank.

فرع بنك أبوظبي التجاري، فرع شركة خليجية محدودة، بموجب السجل التجاري رقم (١٠٠٩٠٢٢٩٤٩). العنوان الوطني (رقم المبنى ٢٢٣٩، طريق العروبة، الرقم الفرعي ٩٥٩٧، حي العليا، الرمز البريدي ١٢٢١٤، الرياض، المملكة العربية السعودية)، العنوان المختصر (RHOB2239)، الموقع الإلكتروني www.adcb.com، مرخص وخاضع لرقابة وإشراف البنك المركزي السعودي.

Personal Identification Data

بيانات الهوية الشخصية

Identity type: نوع الهوية:

ID Number: رقم الهوية:

Place of issue: مكان الاصدار:

Expiry date: تاريخ الانتهاء:

□□ / □□ / □□□□

Contact Information

معلومات التواصل

National Address: بيانات العنوان الوطني:

الرقم الاضافي Additional No.	الرمز البريدي Postal code	اسم المدينة City	اسم الحي District	اسم الشارع Street name	رقم المبنى Building Number

Mobile Number: رقم هاتف الجوال:

Phone Number*: رقم هاتف المنزل*:

E-mail*: البريد الإلكتروني*:

* If Available.

* إذا وجد.

Other Questions

أسئلة متفرقة

هل أنت من الأشخاص ذوي الإعاقة؟ Yes نعم No لا

If the answer is (yes), please state the type of disability (hearing, visual, movement impairment ...).

إذا كانت الإجابة بـ (نعم) يُرجى ذكر نوع الإعاقة (إعاقة سمعية/بصرية/حركية ...).

Make a copy in case you have more than one authoriser.

قم بعمل نسخة في حال كان لديك أكثر من مفوض.

Signature

التوقيع